



Conseil économique et social

Distr. générale
19 mai 2023
Français
Original : anglais

Session de 2023

25 juillet 2022-26 juillet 2023

Point 18 i) de l'ordre du jour

**Questions relatives à l'économie et à l'environnement :
information géospatiale**

Rapport du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques sur les travaux de sa session de 2023

New York, 1^{er}-5 mai 2023

Résumé

La session de 2023 du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, tenue en application de la décision 2021/261 du Conseil économique et social, s'est déroulée au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 1^{er} au 5 mai 2023.

On trouvera dans le présent rapport un aperçu des activités entreprises par le Groupe d'experts pendant la session ainsi que ses principales conclusions, l'accent étant mis sur l'importance des travaux qu'il mène pour aider les États Membres à recueillir, à normaliser et à diffuser les noms géographiques, ainsi qu'à créer des autorités toponymiques nationales.



Table des matières

	<i>Page</i>
I. Questions appelant une décision du Conseil économique et social ou portées à son attention .	5
A. Recommandations soumises au Conseil pour adoption	5
Recommandation 1	5
Recommandation 2	5
Recommandation 3	5
B. Décisions portées à l'attention du Conseil	6
Décision 3/2023/1. Rapport de la Présidence	6
Décision 3/2023/2. Rapport du secrétariat	6
Décision 3/2023/3 .Rapports nationaux	6
Décision 3/2023/4. Documents sur les activités de normalisation des noms géographiques en Afrique.	7
Décision 3/2023/5. Suivi et évaluation du plan stratégique et du programme de travail pour 2021-2029, ainsi que des travaux du Groupe d'experts	7
Décision 3/2023/6. Rapports des divisions	8
Décision 3/2023/7. Documents issus des réunions et conférences nationales et internationales	8
Décision 3/2023/8. Coopération et liaison avec d'autres organisations internationales . .	8
Décision 3/2023/9. Coopération et liaison avec le Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale.	9
Décision 3/2023/10. Normalisation nationale et internationale des noms géographiques : collecte de noms, traitement par les bureaux, autorités nationales, détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale ; directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international	9
Décision 3/2023/11. Avantages socioéconomiques, appui au développement durable et mesures d'application des résolutions prises ou envisagées	10
Décision 3/2023/12. Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts.	10
Décision 3/2023/13. Formation en toponymie	11
Décision 3/2023/14. Terminologie toponymique	11
Décision 3/2023/15. Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité, notamment les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme.	11
Décision 3/2023/16. Exonymes	12
Décision 3/2023/17. Rapport du secrétariat : Base de données mondiale des noms géographiques	12
Décision 3/2023/18. Gestion des données relatives aux noms géographiques.	13
Décision 3/2023/19. Systèmes d'écriture et prononciation	13

	Décision 3/2023/20. Autres questions de toponymie	14
	Décision 3/2023/21. L'avenir du Groupe de travail sur la publicité et le financement et du Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre.	14
	Décision 3/2023/22. Renforcement des relations, liens et connexions	14
II.	Points examinés par le Groupe d'experts	15
A.	Rapports de la présidence et du secrétariat	15
B.	Rapports (rapports des pays, des divisions, rapports relatifs aux activités sur la normalisation des noms géographiques en Afrique et rapports sur les réunions et conférences nationales et internationales).	15
C.	Rapport sur la liaison avec d'autres organisations	17
D.	Normalisation nationale et internationale des noms géographiques	18
E.	Avantages socioéconomiques, appui au développement durable et mesures d'application des résolutions prises ou envisagées	18
F.	Suivi et évaluation du plan stratégique et du programme de travail pour 2021-2029, ainsi que des travaux du Groupe d'experts	19
G.	Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts (Groupe de travail sur la publicité et le financement)	19
H.	Formation en toponymie (Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie) .	19
I.	Terminologie toponymique (Groupe de travail sur la terminologie toponymique)	20
J.	Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité (y compris les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme) (Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel)	20
K.	Exonymes (Groupe de travail sur les exonymes)	21
L.	Gestion des données relatives aux noms géographiques (Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques)	21
M.	Systèmes d'écriture et prononciation (Groupe de travail sur les systèmes de romanisation).	22
N.	Autres questions de toponymie	22
O.	Exposés spéciaux	22
P.	Tables rondes.	23
III.	Ordre du jour provisoire, lieu et dates de la session de 2025.	24
IV.	Adoption des décisions et du rapport.	24
V.	Organisation de la session	25
A.	Ouverture et durée de la session	25
B.	Participation	25
C.	Bureau	25
D.	Déclarations liminaires.	26
E.	Adoption de l'ordre du jour et organisation des travaux	26
F.	Documentation	28

Annexe

Liste des divisions géographiques et linguistiques 29

I. Questions appelant une décision du Conseil économique et social ou portées à son attention

A. Recommandations soumises au Conseil pour adoption

1. Le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques recommande au Conseil économique et social d'adopter les recommandations suivantes :

Recommandation 1

Le Conseil économique et social se félicite des progrès accomplis par le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques et des travaux qu'il mène en matière de normalisation des noms géographiques, ainsi que de sa contribution à la gestion et au suivi des objectifs de développement durable, et décide de soutenir la coopération entre le Groupe d'experts et les services de cartographie de l'ONU.

Recommandation 2

Le Conseil économique et social décide que les groupes de travail compétents du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques (à savoir le Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques, le Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel et le Groupe de travail sur les systèmes de romanisation) s'emploieront à alimenter la base de données mondiale des noms géographiques pour faire en sorte que les toponymes soient fidèlement notés dans toutes les langues, y compris celles dont l'alphabet ou l'écriture n'est pas romain, afin de renforcer les relations, les liens et les connexions dans le domaine de la normalisation des noms géographiques et, à cet égard, demande :

a) que des ressources soient mobilisés pour faciliter l'intégration d'autres ensembles de données toponymiques dans la base de données, y compris celles relatives à la culture, au patrimoine et à l'identité ;

b) qu'un rapport soit établi au sujet du rôle des technologies du Web sémantique et de la base de données mondiale des noms géographiques, assorti le cas échéant de recommandations adressées au Groupe d'experts pour examen à sa session de 2025 ;

c) que la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales et la Section de l'information géospatiale du Bureau de l'informatique et des communications collaborent avec le Groupe d'experts par l'intermédiaire de son bureau et de ses groupes de travail afin d'examiner les données figurant dans la base de données mondiale des noms géographiques et d'œuvrer de concert avec les États Membres à la résolution des problèmes linguistiques, géographiques et autres liés à la qualité des données.

Recommandation 3

Le Conseil économique et social :

a) prend note du rapport du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques sur les travaux de sa session de 2023 ([E/2023/84](#)) ;

b) décide que la session de 2025 du Groupe d'experts se tiendra du 28 avril au 2 mai 2025 ;

c) approuve l'ordre du jour provisoire de la session de 2025 (GEGN.2/2023/L.1).

B. Décisions portées à l'attention du Conseil

2. Les décisions suivantes, adoptées par le Groupe d'experts, sont portées à l'attention du Conseil :

Décision 3/2023/1

Rapport de la présidence

Le Groupe d'experts :

- a) a pris acte du rapport de son président ;
- b) s'est félicité du dynamisme de son président, des travaux accomplis par son bureau et par les coordonnateurs de ses groupes de travail, et de l'appui fourni par la Division de statistique dans l'organisation et la préparation de la session de 2023 ;
- c) a encouragé l'adoption des bonnes pratiques du Groupe d'experts afin de faire progresser l'intégration du plan stratégique au cours des six prochaines années, en mettant l'accent sur la hiérarchisation des produits du travail et la compilation de toutes les orientations et actions du Groupe d'experts dans le plan stratégique et le programme de travail 2021-2029, l'ancrage des décisions dans les principes des Nations Unies et la poursuite de la mobilisation des divisions linguistiques et géographiques ainsi que de l'ensemble des parties prenantes.

Décision 3/2023/2

Rapport du secrétariat

Le Groupe d'experts :

- a) a accueilli avec satisfaction le rapport du secrétariat et de l'appel à améliorer le fonctionnement et les travaux du Groupe d'experts ;
- b) a pris note de la suggestion du secrétariat au sujet de l'examen des groupes de travail et s'est engagé à poursuivre les discussions sur la manière dont cet exercice pourrait être mené de manière efficace ;
- c) a salué le modèle de rapport national présenté par la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est ;
- d) a demandé la mise en place d'un cadre approprié pour soutenir la création ou le renforcement d'autorités nationales compétentes en matière de noms géographiques, ainsi que d'un fonds d'affectation spéciale du Groupe.

Décision 3/2023/3

Rapports nationaux

Le Groupe d'experts :

- a) a pris acte des rapports présentés par 52 pays au titre de ce point de l'ordre du jour et s'est félicité que lesdits rapports aient été examinés de manière thématique sous la forme de dialogues nationaux tout au long de la session ;
- b) a noté que les rapports couvraient des thèmes très divers : processus de normalisation des noms nationaux, aspects culturels des noms géographiques tels que les noms autochtones et minoritaires, la technologie et les bases de données toponymiques, la promotion et la formation sur les noms géographiques et la

collaboration entre deux ou plusieurs États Membres et avec le monde universitaire, et que les présentations avaient donné lieu à un large débat et s'étaient conclues par un appel à envisager de mettre davantage l'accent sur des sujets tels que la production participative et la validation des données ;

c) a encouragé les experts à se référer aux rapports nationaux complets pour s'informer sur les sujets d'intérêt commun en matière de normalisation des noms géographiques nationaux.

Décision 3/2023/4

Documents sur les activités de normalisation des noms géographiques en Afrique

Le Groupe d'experts :

a) a pris acte du rapport présenté par le Coordonnateur de l'Équipe spéciale pour l'Afrique et s'est félicité de la poursuite des activités de l'Équipe spéciale malgré les effets de la pandémie de coronavirus (COVID-19) ;

b) a noté la tenue d'une réunion à la participation nombreuse qui a donné lieu à un débat animé, à Addis Abeba en octobre 2022, souligné l'importance de la normalisation des noms géographiques et exprimé le souhait de revitaliser les instances existantes ou d'en créer de nouvelles pour les pays qui n'en ont pas encore ;

c) a pris acte que l'Équipe spéciale pour l'Afrique avait décidé de mettre en avant le sous-groupe de travail sur la normalisation des noms géographiques en Afrique et d'en faire un groupe de travail du même niveau que les quatre groupes de l'Initiative des Nations Unies sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale du Comité régional africain ;

d) a reconnu que l'Équipe spéciale pour l'Afrique était expérimentée, se réunissait régulièrement et avait noué bon nombre de partenariats actifs, tout en notant que de nombreux pays africains ne s'étaient pas encore dotés de structures de gestion des noms géographiques ;

e) a regretté que les États africains représentés à la session de 2023 du Groupe d'experts soient relativement peu nombreux.

Décision 3/2023/5

Suivi et évaluation du plan stratégique et du programme de travail pour 2021-2029, ainsi que des travaux du Groupe d'experts

Le Groupe d'experts :

a) s'est félicité du rapport et des travaux du Bureau et des responsables des groupes de travail sur la mise en œuvre du plan stratégique et du programme de travail 2021-2029 au cours des deux années qui ont suivi son adoption et a souligné qu'il fallait continuer à contribuer à sa mise en œuvre afin d'en assurer le succès ;

b) a réaffirmé que le plan stratégique et le programme de travail pour 2021-2029 continueraient de guider le Groupe d'experts et de servir de cadre d'orientation pour la normalisation des noms géographiques des États Membres ;

c) a soutenu l'adoption des amendements sur les points 1-i-5, 2-i-5, 2-iii-10, 3-iii-10, 5-i-1 et 5-ii-3 du plan stratégique et du programme de travail 2021-2029 proposés par le Bureau ;

d) a convenu d'examiner les priorités à établir dans le cadre de la mise en œuvre du plan stratégique et du programme de travail et de se prononcer à ce sujet ;

e) a encouragé les États Membres à aligner leurs activités de normalisation sur le plan stratégique et le programme de travail.

Décision 3/2023/6
Rapports des divisions

Le Groupe d'experts :

- a) a pris note du rapport du Bureau et du secrétariat du Groupe d'experts et des rapports soumis par les divisions ;
- b) a noté le besoin exprimé par certaines divisions de bénéficier d'un soutien accru de la part du Bureau et du secrétariat, y compris d'un espace sur le site Web où archiver les questions relatives aux divisions ;
- c) a adopté la ligne directrice relative aux responsabilités des présidents de division et du Groupe exécutif ;
- d) a encouragé les États Membres à participer aux activités des divisions et à redonner de l'élan aux divisions inactives ;
- e) a encouragé les divisions à contribuer activement à la mise en œuvre du plan stratégique et du programme de travail 2021-2029 sur les stratégies et les actions connexes décrites dans le tableau 4 du rapport du Bureau et du secrétariat, relatif au activités du plan stratégique et du programme de travail qui sont pertinentes pour les divisions.

Décision 3/2023/7
Documents issus des réunions et conférences nationales et internationales

Le Groupe d'experts a pris note des deux rapports issus des réunions et conférences nationales et internationales et a salué les efforts déployés à ces occasions.

Décision 3/2023/8
Coopération et liaison avec d'autres organisations internationales

Le Groupe d'experts :

- a) a accueilli avec satisfaction les rapports sur la liaison avec d'autres organisations et en a pris bonne note ;
- b) a réaffirmé qu'il importait d'entretenir les liens avec les organisations avec lesquelles il était en relation ;
- c) a pris note de l'invitation faite au Groupe d'experts par la Commission conjointe de l'Association cartographique internationale et de l'Union géographique internationale pour la toponymie de se joindre à ladite Commission ;
- d) a demandé au Conseil international des sciences onomastiques de faire rapport sur les travaux de son congrès de 2024 ;
- e) a approuvé les principes et procédures internationaux applicables aux noms géographiques antarctiques, pris note avec satisfaction de la contribution des membres du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques à ce document et encouragé les nations membres du Comité scientifique pour les recherches antarctiques à utiliser ces principes et procédures ;
- f) a soutenu la poursuite de la coopération avec le réseau géospatial des Nations Unies et les services de cartographie des Nations Unies et, à cet égard, a demandé :
 - i) que le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques étudie la possibilité de collaborer avec le programme des services de cartographie des Nations Unies sur les noms géographiques, dirigé par la

Section de l'information géospatiale du Bureau de l'informatique et des communications dans l'idée de s'appuyer sur les travaux et les connaissances du Groupe d'experts dans le cadre de l'exécution de divers mandats du système des Nations Unies ;

ii) que le réseau géospatial des Nations Unies du Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale et les représentants appropriés du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques mettent en place un mécanisme adapté pour promouvoir le travail et l'importance du Groupe d'experts et des noms géographiques pour le système des Nations Unies, en particulier en soulignant le rôle crucial du thème des noms géographiques, l'une des thématiques associées aux données géospatiales fondamentales de portée mondiale ;

g) a salué les activités menées par l'Organisation hydrographique internationale et les avancées réalisées en matière de dénomination des entités sous-marines et maritimes et encouragé les autorités nationales chargées des noms à soumettre des propositions de noms d'entités sous-marines au sous-comité de l'Organisation hydrographique internationale et de la Commission océanographique intergouvernementale sur les noms d'entités sous-marines et à promouvoir les travaux de normalisation des noms d'entités sous-marines dans le cadre de leurs programmes de travail respectifs.

Décision 3/2023/9

Coopération et liaison avec le Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale

Le Groupe d'experts :

a) a pris note de deux rapports sur le renforcement de la collaboration avec le Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale ;

b) a noté que le Comité d'experts avait souscrit à la proposition de projet de collaboration visant à élaborer un recueil des dispositions institutionnelles pour la mise en commun des bonnes pratiques pour la normalisation des noms géographiques entre les organismes nationaux de cartographie et d'information géospatiale et les autorités nationales compétentes en matière de noms géographiques, afin d'accroître la coopération, de créer des synergies et de partager les connaissances et les bonnes pratiques pour la normalisation des noms géographiques ;

c) s'est félicité de l'offre de l'Indonésie de contribuer à l'élaboration d'un recueil de bonnes pratiques du Groupe d'experts et du Comité d'experts au niveau national.

Décision 3/2023/10

Normalisation nationale et internationale des noms géographiques : collecte de noms, traitement par les bureaux, autorités nationales, détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale ; directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international

Le Groupe d'experts :

a) a pris note des rapports et s'est déclaré satisfait de l'examen des questions soulevées et des avancées rappelées dans les différents programmes nationaux de normalisation ;

b) a encouragé les experts à poursuivre l'adaptation des principes et des procédures à leur contexte géographique et à en rendre compte au Groupe d'experts ;

c) a noté avec satisfaction la récente mise à jour de l'inventaire des directives toponymiques et sa publication sur le site Web du Groupe d'experts, reconnaissant la valeur de référence des directives pour le Groupe d'experts ;

d) a encouragé les États Membres à élaborer de nouvelles directives ou à mettre à jour les directives existantes et à faire rapport au Groupe d'experts lors de ses sessions ultérieures.

Décision 3/2023/11

Avantages socioéconomiques, appui au développement durable et mesures d'application des résolutions prises ou envisagées

Le Groupe d'experts :

a) a accueilli favorablement les rapports et s'est félicité de l'étendue des informations mises à disposition, telles que les avantages de la normalisation des noms pour les secours en cas de catastrophe, l'établissement de principes de dénomination et de changement de nom, les exigences législatives en matière de participation du public et la résolution de cas litigieux ;

b) a salué les progrès réalisés par le Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre concernant le plan stratégique et le programme de travail 2021-2029, en motivant la mise en œuvre des résolutions et des recommandations et en maintenant et en mettant à jour la base de données multilingue pour les résolutions et les recommandations avec le soutien technique de l'Institut national d'information géographique de la République de Corée ;

c) a appuyé la proposition de modifier le rôle des groupes de travail et de leur confier non plus des missions d'organisation mais plutôt de coordination des fonctions qui restent nécessaires ;

d) a également soutenu la suggestion selon laquelle le Bureau et la Division de statistique devraient permettre la compilation de directives procédurales à l'intention des autorités nationales de toponymie et publier des directives y compris en matière de changements de noms géographiques.

Décision 3/2023/12

Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts

Le Groupe d'experts :

a) a pris note du rapport et s'est félicité du travail de sensibilisation réalisé par le Groupe de travail sur la publicité et le financement pendant l'intersession ;

b) s'est félicité de la publication de numéros thématiques du bulletin d'information du Groupe d'experts et a appelé à la poursuite de la recherche de thèmes pertinents pour la normalisation des noms géographiques ;

c) a encouragé à continuer d'examiner la création d'un fonds d'affectation spéciale du Groupe d'experts qui servirait à soutenir la participation des pays en développement et à organiser des formations en matière de toponymie ;

d) a noté avec regret que le responsable actuel du groupe de travail avait démissionné.

Décision 3/2023/13
Formation en toponymie

Le Groupe d'experts :

- a) a pris note des rapports et s'est félicité de l'évolution des cours de formation en ligne à la toponymie mis au point par le Groupe d'experts ;
- b) a noté les bonnes pratiques des États Membres qui se soutiennent mutuellement dans les initiatives de renforcement des capacités et de formation en matière de normalisation des noms géographiques aux niveaux régional, bilatéral et national, et a encouragé la poursuite de ces efforts ;
- c) a soutenu les efforts de restauration, d'autonomisation, de promotion et de préservation des noms géographiques du patrimoine autochtone en les rendant disponibles sous forme d'ensembles de données spatiales ;
- d) a noté avec intérêt la suggestion d'examiner avec le Consortium Unicode la possibilité d'ajouter des caractères manquants au jeu de caractères Unicode ;
- e) s'est félicité du prochain cours de formation en toponymie qui se tiendra à Bali, en Indonésie, pour la division de l'Asie du Sud-Est et a encouragé les États Membres à soumettre des demandes de formation au Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie.

Décision 3/2023/14
Terminologie toponymique

Le Groupe d'experts :

- a) a pris note des rapports établis, s'est félicité de l'élaboration de glossaires de termes géographiques et a encouragé l'établissement de tels rapports lors des prochaines sessions ;
- b) a demandé aux États Membres de continuer à faire des suggestions et au Groupe de travail sur la terminologie toponymique à continuer de tenir compte des suggestions (ajouts, modifications et corrections) concernant la base de données de terminologie toponymique ;
- c) a approuvé les recommandations du Groupe de travail concernant les ajouts et les modifications à apporter à la base de données terminologique.

Décision 3/2023/15
Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité, notamment les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme

Le Groupe d'experts :

- a) a pris note des rapports et apprécié le large éventail de sujets abordés, la cartographie et la réglementation, les meilleures pratiques s'agissant de l'attribution de toponymes autochtones, les dénominations dérogoatoires et les sites du patrimoine mondial, les dénominations dans les langues autochtones et minoritaires, les dénominations commerciales et commémoratives, la législation, ainsi que les politiques et les meilleures pratiques ;
- b) a exprimé le souhait de voir se poursuivre les échanges de données d'expérience et la mobilisation des acteurs au niveau des pays, en notant en particulier l'attention accrue portée par le Groupe d'experts à toutes les questions relatives au patrimoine culturel ;

c) a pris acte de la sensibilisation collective du Groupe d'experts aux aspects émotionnels et spirituels du patrimoine culturel dans la dénomination géographique, qui permettent d'améliorer les liens, l'identité et l'appartenance, contribuant ainsi à la reconnaissance équitable des noms géographiques autochtones.

Décision 3/2023/16

Exonymes

Le Groupe d'experts :

a) a pris note des rapports et a réaffirmé la décision 2/2021/12 sur les exonymes prise lors de sa session de 2021 ;

b) a décidé qu'il était nécessaire d'émettre une recommandation, pour examen à la session 2025 du Groupe d'experts, qui concilie les résolutions de la Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques sur les exonymes et la reconnaissance des exonymes comme faisant partie du patrimoine culturel, et que le Groupe de travail sur les exonymes devrait poursuivre les discussions pour y parvenir ;

c) s'est félicité des travaux et délibérations sur les exonymes menés par les experts pendant et après la réunion du Groupe de travail tenue à Ljubljana (Slovénie) en 2022.

Décision 3/2023/17

Rapport du secrétariat : Base de données mondiale des noms géographiques

Le Groupe d'experts :

a) s'est félicité du rapport du secrétariat et a salué le redéveloppement de la base de données des noms géographiques mondiaux en tant que répertoire mondial de données toponymiques qui contribuerait à mieux faire connaître et à promouvoir l'utilisation des noms nationaux normalisés sur les cartes et dans les documents ;

b) a exhorté les États Membres à contribuer à la base de données afin de garantir que les toponymes sont correctement enregistrés dans toutes les langues, y compris celles dont l'alphabet ou l'écriture n'est pas romain, afin de renforcer les relations, les liens et les connexions dans le cadre de la normalisation des noms géographiques ;

c) s'est félicité du soutien apporté par son groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques pour envisager la mise en place d'un mécanisme approprié de gouvernance des données avec le secrétariat, et à cet égard :

i) a approuvé l'idée d'un identifiant unique et normalisé pour les villes et autres caractéristiques géographiques dans la base de données ;

ii) a demandé à la Division de statistique, dans la limite des ressources disponibles, d'améliorer la fonctionnalité de la base de données et les données qu'elle contient ;

d) conscient de la valeur potentielle des technologies du Web sémantique pour relier la base de données à un écosystème de données plus large, a demandé aux groupes de travail concernés et à la Division de statistique de réfléchir aux moyens d'améliorer encore les capacités de la base de données pour soutenir les applications de données ouvertes liées et faire progresser l'utilisation de noms géographiques multilingues faisant autorité sur de multiples plateformes de données ;

e) s'est félicité des offres d'assistance en matière de données et d'appui et, à cet égard, a demandé instamment une plus grande mobilisation des ressources pour

soutenir l'intégration d'autres ensembles de données toponymiques dans la base de données, y compris celles relatives à la culture, au patrimoine et à l'identité.

Décision 3/2023/18

Gestion des données relatives aux noms géographiques

Le Groupe d'experts :

a) s'est félicité des informations communiquées ainsi que de la participation active des États Membres et de leurs efforts pour éclairer et améliorer la gestion des données relatives aux noms géographiques ;

b) a pris note des rapports, assuré de son soutien à la stratégie n° 1 (« Compétences techniques ») du plan stratégique et programme de travail pour la période 2021-2029 présentés pour le Groupe de travail pour la période 2021-2029 et confirmé la volonté des États Membres de participer et de contribuer aux points d'action recensés dans le programme de travail ;

c) a réaffirmé que les données liées constituaient une autre étape dans l'évolution de ses méthodes de gestion des données ;

d) a invité les États Membres :

i) à prendre en compte les données liées dans leurs approches de la normalisation des noms géographiques ;

ii) à contribuer davantage à la veille concernant la disponibilité de données numériques gratuites, faciles d'accès et autorisées sur les noms géographiques ;

e) a demandé au Groupe de travail de continuer à faciliter la collaboration et les ateliers sur les questions techniques entre les autorités nationales compétentes en matière de noms géographiques et les praticiens des données liées afin de fournir des conseils pratiques sur les questions et les processus organisationnels et techniques ;

f) a également demandé au Groupe de travail de continuer à coordonner la veille concernant la disponibilité de données numériques gratuites, faciles d'accès et autorisées sur les noms géographiques ;

g) a demandé en outre au Groupe de travail de prendre des mesures concernant la publication des contenus et d'inviter les organismes de normalisation à fournir des informations et des commentaires s'agissant :

i) des normes relatives au partage, à l'accessibilité et à la diffusion de l'information géospatiale ;

ii) des questions spécifiques liées à la modélisation des données des noms géographiques.

Décision 3/2023/19

Systèmes d'écriture et prononciation

Le Groupe d'experts :

a) a accueilli favorablement le rapport du groupe de travail, salué la contribution exceptionnelle apportée durant 25 ans par un des coordonnateurs, et pris acte avec regret de son intention de se retirer de ses fonctions ;

b) a décidé de continuer à rechercher des méthodes innovantes à utiliser pour la romanisation ;

c) a pris note des travaux de transcription menés entre les systèmes d'écriture non romains et encouragé les États Membres à poursuivre ces projets ;

d) a encouragé tous les États Membres à continuer de mettre en commun les travaux en cours avec le Groupe de travail sur les systèmes de romanisation en vue de poursuivre la mise en œuvre des systèmes de romanisation de l'ONU existants et d'adopter de nouveaux systèmes nationaux.

Décision 3/2023/20

Autres questions de toponymie

Le Groupe d'experts :

a) a pris note des rapports et a adopté la mise à jour de sa liste des noms de pays ;

b) a décidé de remplacer le Groupe de travail sur les noms de pays par un coordonnateur chargé de mettre à jour la liste des noms de pays ;

c) a noté que le Président par intérim de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine) avait démissionné et que son idée d'établir une division linguistique en Asie (système commun d'écriture des caractères chinois) serait reprise par son successeur.

Décision 3/2023/21

L'avenir du Groupe de travail sur la publicité et le financement et du Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre

Le Groupe d'experts :

a) a approuvé la dissolution du Groupe de travail sur la publicité et le financement et du Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre ;

b) s'est félicité du transfert des activités de publicité au nouveau Coordonnateur pour l'évaluation et la mise en œuvre, devenu le Coordonnateur pour l'évaluation, la mise en œuvre et la publicité ;

c) a pris acte du transfert des travaux sur le financement au Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie.

Décision 3/2023/22

Renforcement des relations, liens et connexions

Le Groupe d'experts :

a) s'est félicité du thème retenu pour sa session de 2023, à savoir « Renforcer les relations, liens et connexions dans la normalisation des noms géographiques et aux fins du développement durable et du relèvement au sortir de la pandémie » ;

b) s'est également félicité de l'organisation de la table ronde sur le même thème, notant avec satisfaction les intérêts et les divers points de vue exprimés par les cinq participants à la table ronde ;

c) a déclaré que le renforcement des relations, des liens et des connexions entre le Groupe d'experts et d'autres acteurs du domaine de la toponymie, notamment les autorités nationales d'attribution des noms, les organismes des Nations Unies, les groupes scientifiques, techniques et universitaires ainsi que les cartographes ou utilisateurs de cartes du secteur privé, serait de nature à favoriser la réalisation des objectifs de développement durable et le relèvement au sortir de la pandémie, mais qu'il existait également des restrictions et des obstacles ;

d) a demandé au Bureau et aux groupes de travail concernés de prendre des mesures pour organiser le partage de l'expertise en matière de normalisation des noms géographiques et de diffusion et d'utilisation correctes des noms géographiques normalisés.

II. Points examinés par le Groupe d'experts

A. Rapports de la présidence et du secrétariat

3. Le Groupe d'experts a examiné le point 3 de l'ordre du jour à ses 1^{re} et 8^e à 10^e séances, les 1^{er}, 4 et 5 mai 2023. Il était saisi du rapport de la présidence (GEGN.2/2023/3), qui a été présenté par le Président du Groupe d'experts, du rapport du secrétariat (GEGN.2/2023/4/CRP.4) et du document intitulé « Base de données mondiale des noms géographiques » (GEGN.2/2023/111/CRP.111), qui ont été présentés par les représentants du secrétariat.

4. À ses 1^e et 8^e réunions, les 1^{er} et 4 mai, le Président, les représentantes et représentants de la Division des pays nordiques, de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada, de la Division du Royaume-Uni, de la Division arabe, de la Division de l'Afrique de l'Ouest, de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division de la Chine et de la Division de l'Asie du Sud-Est ont fait des commentaires et posé des questions, auxquelles les représentants du secrétariat ont répondu. Le Président et les représentants du Secrétariat ont fait des résumés succincts.

Décisions du Groupe d'experts

5. À sa 9^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté deux projets de décision soumis par les rapporteuses (voir sect. I.B, décisions 3/2023/1 et 3/2023/2). À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/17).

B. Rapports (rapports des pays, des divisions, rapports relatifs aux activités sur la normalisation des noms géographiques en Afrique et rapports sur les réunions et conférences nationales et internationales)

6. Le Groupe d'experts a examiné les points 4 a) à d) relatifs aux rapports des pays et des divisions et les rapports sur les activités de normalisation des noms géographiques en Afrique et sur les réunions et conférences nationales et internationales, à ses 1^{re}, 2^e, 3^e, 5^e, 7^e, 9^e et 10^e réunions, du 1^{er} au 5 mai 2023. Lors de ces réunions, le Groupe d'experts était saisi, pour information et examen, de 52 rapports soumis par les États Membres, de 14 rapports soumis par ses divisions géographiques et linguistiques, d'un rapport présenté par son bureau et son secrétariat, du rapport de l'Équipe spéciale pour l'Afrique et de deux rapports sur les réunions et conférences internationales.

Dialogues nationaux

7. À sa première séance, le 1^{er} mai, le Groupe d'experts a entendu des présentations sous forme de dialogue national sur la normalisation des noms nationaux par le Royaume-Uni, l'Argentine, le Danemark, la Pologne, le Japon et l'Arabie saoudite. Les représentantes et représentants de la Finlande, de l'Indonésie, du Japon, de l'Arabie saoudite, de l'Afrique du Sud, de la Türkiye, de Chypre et de la Grèce ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. La Co-coordonnatrice du Groupe de travail sur les systèmes de romanisation, qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct. Le représentant de la Türkiye a fait une déclaration au titre de son droit de réponse.

8. À sa 3^e séance, le 2 mai, le Groupe d'experts a entendu des présentations sous forme de dialogue national sur les aspects culturels de la normalisation des noms géographiques, faites par le Cabo Verde, la Slovénie, le Pérou, l'Estonie et l'Autriche. Les représentantes et représentants de la Division romano-hellénique, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division du Royaume-Uni et de la Division arabe ainsi que l'observateur de l'Association cartographique internationale ont fait des commentaires et posé des questions auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. La rapporteuse (Nouvelle-Zélande), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

9. À sa cinquième réunion, le 3 mai, le Groupe d'experts a entendu des présentations sous forme de dialogue national sur la technologie, l'innovation et les normes de gestion des données des noms géographiques, faites par le Mexique, l'Afrique du Sud, le Brésil, la Grèce, la Tchéquie, le Danemark et la Lettonie. Les représentantes et représentants de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada, de la Division arabe, de la Division du Royaume-Uni, de la Division romano-hellénique, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division des pays nordiques et de la Division de la Chine ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. Le coordonnateur du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques, qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

10. À sa septième réunion, le 4 mai, le Groupe d'experts a entendu des présentations sous forme de dialogue national sur la coopération, la formation et la promotion, faites par l'Italie, la Finlande, l'Indonésie, l'Islande, Chypre, la Nouvelle-Zélande, la Malaisie, la Norvège et la République de Corée. Les représentantes et représentants de la Division du Royaume-Uni, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine) et de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. Le coordonnateur du Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie, qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

11. À sa neuvième réunion, le 5 mai, le Groupe d'experts a entendu des présentations sous forme de dialogue national sur la romanisation, la prononciation, les noms marins et d'autres sujets, faites par l'Arménie, le Royaume des Pays-Bas, le Canada et le Brunei Darussalam. Les représentantes et représentants de l'Autriche, de l'Indonésie, de la République de Côte d'Ivoire, du Japon, des États-Unis, d'Oman et de l'Arabie saoudite ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. La rapporteuse (Royaume-Uni), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Rapports des divisions

12. À sa 2^e séance, le 1^{er} mai, le Groupe d'experts a entendu une présentation sur le rapport relatif à ses divisions (GEGN.2/2023/77/CRP.113), faite par le Président, ainsi qu'une présentation sur le rapport relatif à la publication et à l'archivage des informations sur les divisions géographiques et linguistiques du Groupe d'experts sur le site Web du Groupe (GEGN.2/2023/77/CRP.77), faite par le coordonnateur du Groupe de travail sur la publicité et le financement.

13. À la même séance, le 1^{er} mai, les représentantes et représentants de la Division arabe, de la Division de l'Afrique de l'Ouest, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division des pays nordiques, de la Division de l'Amérique latine, de la Division de la Chine, de la Division balte, de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division des États-Unis d'Amérique et

du Canada, de la Division romano-hellénique et de la Division lusophone, ainsi que l'observateur de l'Association cartographique internationale ont formulé des observations ou posé des questions, auxquelles les présentateurs et présentatrices ont répondu. Le Président a fait un résumé succinct.

Documents sur les activités de normalisation des noms géographiques en Afrique

14. À sa 1^{re} séance, le 1^{er} mai, le Groupe d'experts a entendu une présentation du rapport de l'Équipe spéciale pour l'Afrique (voir [GEGN.2/2023/114](#)), faite par le coordonnateur de l'Équipe spéciale.

15. À la même séance, les représentants de la Mauritanie et du Burundi ont fait des commentaires. Le Président a fait un résumé succinct.

Documents issus des réunions et conférences nationales et internationales

16. À sa 2^e séance, le 1^{er} mai, le Groupe d'experts a entendu un exposé sur le rapport du Symposium international sur la normalisation des noms géographiques concernant l'action et les contributions du GENUNG et du Japon ([GEGN.2/2023/138/CRP.138](#)), présenté par l'expert de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine). Le Président a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

17. À sa 9^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté deux projets de décision présentés par les rapporteuses (voir sect. I.B, décisions 3/2023/3 et 3/2023/7) et un projet de décision présenté par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/6). À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/4).

C. Rapport sur la liaison avec d'autres organisations

18. Le Groupe d'experts a examiné le point 5 de l'ordre du jour à ses 2^e, 3^e et 10^e séances, les 1^{er}, 2 et 5 mai 2023. À sa 2^e séance, le 1^{er} mai, il était saisi au titre du point 5 de l'ordre du jour de six rapports pour information et examen, présentés par les représentantes et représentants de la Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet, de l'Association cartographique internationale, du Conseil international des sciences onomastiques, du Comité scientifique pour les recherches antarctiques et de l'Organisation hydrographique internationale et par le coordonnateur du Groupe de travail sur la publicité et le financement. À sa 3^e séance, au titre du point 5 c), le Groupe d'experts était saisi du rapport du Comité d'experts sur la gestion mondiale de l'information géospatiale, présenté par un représentant du secrétariat, et du rapport sur la coopération et la liaison avec d'autres organisations : Comité d'experts sur la gestion mondiale de l'information géospatiale ([GEGN.2/2023/115/CRP.115](#)), qui a été présenté par le coordonnateur du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques.

19. Aux 2^e et 3^e séances, les 1^{er} et 2 mai, le Président, les représentantes et représentants de la Division de la Chine, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division du Royaume-Uni, de la Division arabe et de la Division de l'Asie du Sud-Est ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices, le Président et le Directeur de la Division de statistique ont répondu. La Vice-Présidente (Australie), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

20. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté deux projets de décision présentés par les rapporteuses (voir sect. I.B, décisions 3/2023/8 et 3/2023/22) et un projet de décision présenté par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/9).

D. Normalisation nationale et internationale des noms géographiques

21. Le Groupe d'experts a examiné le point 6 de l'ordre du jour à ses 3^e, 4^e et 10^e séances, les 2 et 5 mai 2023. À sa 3^e séance, le 2 mai, au titre du point 6 a) de l'ordre du jour, il était saisi de cinq rapports pour information et examen, présentés par les représentants de la Chine, de l'Autriche et de l'Indonésie. À sa 4^e séance, le 2 mai, au titre du point 6 b) de l'ordre du jour, il était saisi de deux rapports pour information et d'un rapport pour information et examen, présenté par le coordonnateur des directives toponymiques.

22. Toujours aux 3^e et 4^e séances, le 2 mai, le Président, les représentantes et représentants de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division de l'Amérique latine, de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division de la Chine, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division des pays nordiques, de la Division du Royaume-Uni et les observateurs de l'Association cartographique internationale et de l'Organisation hydrographique internationale ont formulé des observations et posé des questions, auxquelles les intervenantes et intervenants ont répondu. Le Vice-Président (République de Corée), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

23. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses (voir sect. I.B, décision 3/2023/10).

E. Avantages socioéconomiques, appui au développement durable et mesures d'application des résolutions prises ou envisagées

24. Le Groupe d'experts a examiné le point 7 de l'ordre du jour à ses 4^e et 10^e séances, les 2 et 5 mai 2023. À sa quatrième réunion, le 2 mai, il était saisi de deux rapports pour information et de sept rapports pour information et examen, présentés par le Président, les représentants du Canada, de l'Indonésie et de l'Arabie saoudite et le coordonnateur du Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre.

25. À la même séance, les représentantes et représentants de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division arabe, de la Division romano-hellénique, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division de la Chine, de la Division de l'Afrique de l'Ouest, de la Division du Royaume-Uni et de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, ainsi que l'observateur de Google ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices et le Président ont répondu. Le Vice-Président (République de Corée), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

26. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/11).

F. Suivi et évaluation du plan stratégique et du programme de travail pour 2021-2029, ainsi que des travaux du Groupe d'experts

27. Le Groupe d'experts a examiné le point 8 de l'ordre du jour à ses 2 et 9^e séances, les 1^{er} et 5 mai 2023. À sa 2^e séance, le 1^{er} mai, il était saisi de deux rapports pour information et examen, présentés par le Vice-Président (République de Corée) et la représentante de la Nouvelle-Zélande.

28. À la même séance, les représentantes et représentants de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division arabe, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division de l'Asie du Sud-Ouest (sauf les pays arabes) et de la Division de l'Afrique de l'Ouest ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs ont répondu. Le Vice-Président (République de Corée), qui a aussi animé les discussions au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

29. À sa 9^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses (voir sect. I.B, décision 3/2023/5).

G. Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts (Groupe de travail sur la publicité et le financement)

30. Le Groupe d'experts a examiné le point 9 de l'ordre du jour à ses 5^e et 10^e séances, les 3 et 5 mai 2023. À sa 5^e séance, il était saisi d'un rapport pour information et examen, présenté par le coordonnateur du Groupe de travail sur la publicité et le financement.

31. À cette même séance, les représentants de la Division néerlandophone et germanophone et de la Division de l'Amérique latine ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels le coordonnateur du groupe de travail sur la publicité et le financement a répondu. Ce dernier, qui a également animé les discussions au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

32. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision présenté par les rapporteuses (voir sect. I.B, décision 3/2023/12) et un projet de décision présenté par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/21).

H. Formation en toponymie (Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie)

33. Le Groupe d'experts a examiné le point 10 de l'ordre du jour à ses 5^e, 6^e et 10^e séances, les 3 et 5 mai 2023. À sa 5^e séance, il était saisi d'un rapport pour information et de quatre rapports pour information et discussion, présentés par les

représentants du Mexique, du Canada, de la République de Corée et par le coordonnateur du Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie.

34. Aux 5^e et 6^e séances, le 3 mai, les représentantes et représentants de la Division arabe, de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique, de la Division du Royaume-Uni et de la Division de l'Amérique latine ainsi que l'observateur de Google ont fait des commentaires et posé des questions. Le coordonnateur du Groupe de travail, qui a animé les discussions au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

35. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses (voir sect. I.B, décision 3/2023/13).

I. Terminologie toponymique (Groupe de travail sur la terminologie toponymique)

36. Le Groupe d'experts a examiné le point 11 de l'ordre du jour à ses 6^e et 10^e séances, les 3 et 5 mai 2023. À sa 6^e séance, il était saisi de deux rapports pour information et discussion, qui ont été présentés par le coordonnateur du Groupe de travail sur la terminologie toponymique et un représentant de l'Arabie saoudite.

37. À la même réunion, les représentantes et représentants de la Division du Sud-Ouest du Pacifique et de la Division des pays nordiques ont fait des observations et posé des questions, auxquelles le coordonnateur du Groupe de travail sur la terminologie toponymique a répondu. Ce dernier, qui a également animé les discussions au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

38. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/14).

J. Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité (y compris les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme) (Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel)

39. Le Groupe d'experts a examiné le point 12 de l'ordre du jour à ses 7^e et 10^e séances, les 4 et 5 mai 2023. À sa 7^e séance, il était saisi de deux rapports pour information et de neuf rapports pour discussion, qui ont été présentés par les représentants du Canada, de la Nouvelle-Zélande, de l'Autriche et de l'Arabie Saoudite, ainsi que par l'observateur de l'Association cartographique internationale.

40. À la 7^e séance, le 4 mai, les représentants de la Division romano-hellénique, de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, de la Division de la Chine, de la Division arabe, de la Division des pays nordiques, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique et de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs et présentatrices ont répondu. La rapporteuse (Nouvelle-Zélande), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

41. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses (voir sect. I.B, décision 3/2023/15).

K. Exonymes (Groupe de travail sur les exonymes)

42. Le Groupe d'experts a examiné le point 13 de l'ordre du jour à ses 8^e et 10^e séances, les 4 et 5 mai 2023. Il était saisi d'un rapport pour information et de cinq rapports pour information et débat, qui ont été présentés par les représentantes et représentants de l'Autriche, de la Pologne et de la France, le coordonnateur du Groupe de travail sur les exonymes et l'observateur de l'Association cartographique internationale (ACI).

43. À la 8^e séance, le 4 mai, les représentantes et représentants de la Division arabe, de la Division lusophone, de la Division romano-hellénique, de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division du Royaume-Uni et de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine) et l'observateur de la Société savante algérienne d'onomastique ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs ont répondu. Le coordonnateur du Groupe de travail, qui a animé les discussions au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

44. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/16).

L. Gestion des données relatives aux noms géographiques (Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques)

45. Le Groupe d'experts a examiné le point 14 de l'ordre du jour à ses 8^e, 9^e et 10^e séances, les 4 et 5 mai 2023. À ses 8^e et 9^e séances, les 4 et 5 mai, il était saisi de neuf rapports pour information et examen, qui ont été présentés par les représentants de l'Indonésie, du Royaume des Pays-Bas, du Japon, de l'Allemagne et de l'Arabie saoudite, la Vice-Présidente (Australie), le coordonnateur du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques et l'observateur de l'Institut Herder pour la recherche historique sur l'Europe du Centre-Est.

46. À ces deux séances, les représentantes et représentants de la Division arabe, de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division du Royaume-Uni, de la Division du Sud-Ouest du Pacifique et de la Division romano-hellénique ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les présentateurs ont répondu. Le coordonnateur du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques, qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

47. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/18).

M. Systèmes d'écriture et prononciation (Groupe de travail sur les systèmes de romanisation)

48. Le Groupe d'experts a examiné le point 15 de l'ordre du jour à ses 9^e et 10^e séances, le 5 mai 2023. À sa 9^e séance, il était saisi d'un rapport pour information et examen (GEGN.2/2023/CRP.11), présenté par le Co-coordonnateur du Groupe de travail sur les systèmes de romanisation. La rapporteuse (Royaume-Uni), qui a animé la discussion au nom du Président sur ce point, a fait un résumé succinct.

Décisions du Groupe d'experts

49. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/19).

N. Autres questions de toponymie

50. Le Groupe d'experts a examiné le point 16 de l'ordre du jour à ses 9^e et 10^e séances, le 5 mai 2023. À sa 9^e séance, le 5 mai, il était saisi de deux rapports pour information et examen, présentés par l'Indonésie et le Coordonnateur des travaux sur les noms de pays.

51. À la même séance, les représentantes et représentants de Singapour, du Japon, de la République de Corée, de la Turquie, de la Chine, de la Grèce et de Chypre ont fait des commentaires et posé des questions auxquels les intervenants ont répondu. Le Président a fait un résumé succinct.

Décision prise par le Groupe d'experts

52. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/20).

O. Exposés spéciaux

53. Au cours de la session, le Groupe d'experts a entendu quatre présentations spéciales et a eu des discussions interactives stimulantes. Il s'agit des présentations ci-après :

a) Une présentation spéciale faite lors de la troisième réunion, le 2 mai, par un membre de l'Instance permanente sur les questions autochtones. La Vice-Présidente (Australie) a animé les débats au nom du Président sur ce point et les représentants de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada, de la Division arabe, de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division des pays nordiques et de la Division de l'Asie du Sud-Est, ainsi que l'observateur de l'Association cartographique internationale, ont formulé des observations et posé des questions, auxquelles le présentateur a répondu ;

b) « Interventions en cas d'urgence ou de catastrophe : relever les défis liés aux données », présenté lors de la cinquième réunion, le 3 mai, par le représentant des stratégies internationales de l'Institut de recherche pour systèmes d'information sur l'environnement. La rapporteuse (Nouvelle-Zélande) a animé les débats au nom du Président sur ce point et les représentants de la Division romano-hellénique, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division arabe, de la Division des États-Unis

d'Amérique et du Canada et l'observateur de Google ont formulé des observations et posé des questions, auxquelles le présentateur a répondu ;

c) « L'application Web *gazetteers.net* : un outil permettant l'exploitation de diverses nomenclatures toponymiques en ligne », présenté lors de la 7^e séance, le 4 mai, par les représentants de l'Institut Leibniz de géographie régionale et de l'Institut Herder pour la recherche historique sur l'Europe du Centre-Est. Le coordonnateur du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques a animé les débats au nom du Président sur ce point, et les représentants de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division de l'Asie orientale (sauf la Chine), de la Division du Pacifique Sud-Ouest, de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est et de la Division arabe et l'observateur de l'Association cartographique internationale ont fait des observations et posé des questions, auxquelles les présentateurs ont répondu ;

d) « Google et les noms géographiques : donner aux utilisateurs les noms les plus utiles pour leurs tâches courantes », présenté lors de la 9^e séance, le 5 mai, par les représentants de Google. La rapporteuse (Nouvelle-Zélande) a animé les discussions au nom du Président sur ce point et les représentantes et représentants de la Division néerlandophone et germanophone, de la Division de l'Asie du Sud-Est, de la Division de l'Asie orientale sauf la Chine), de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada et de la Division arabe ont fait des commentaires et posé des questions, auxquelles les présentateurs ont répondu.

P. Tables rondes

54. Au cours de la session, le Groupe d'experts a entendu deux présentations spéciales et a eu des discussions interactives stimulantes. Il s'agit des présentations ci-après :

a) « Renforcer les relations, liens et connexions dans la normalisation des noms géographiques et aux fins du développement durable et du relèvement au sortir de la pandémie » à la 4^e séance, le 2 mai, avec des représentants de l'Agence d'information géospatiale d'Indonésie, de Google, de la Commission conjointe de l'Association cartographique internationale et de l'Union géographique internationale sur la toponymie ; le Bureau de l'informatique et des communications et le Comité permanent sur l'information géographique de l'Antarctique en tant qu'intervenants. Le Vice-Président (République de Corée), qui a animé la table ronde, et un représentant de la Division arabe ont fait des commentaires et posé des questions, auxquelles les participants à la table ronde ont répondu ;

b) « Renforcer les relations, liens et connexions dans la normalisation des noms géographiques et aux fins du développement durable et du relèvement au sortir de la pandémie » à la 6^e séance, le 4 mai, avec Peter Jordan (Autriche), Andreas Hadjichrysanthou (Chypre), Abdullah Alwelaie (Arabie saoudite), Carla Jack (Canada) et Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande) en tant que participante(s). La Vice-Présidente (Australie), qui a animé la table ronde, les représentants de la Division francophone et de la Division des pays nordiques, ainsi que l'observateur de la Société savante algérienne d'onomastique, ont fait des commentaires et posé des questions, auxquels les participants à la table ronde ont répondu.

Décision prise par le Groupe d'experts

55. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté un projet de décision soumis par les rapporteuses, tel que révisé oralement (voir sect. I.B, décision 3/2023/22).

III. Ordre du jour provisoire, lieu et dates de la session de 2025

56. Le Groupe d'experts a examiné le point 19 de l'ordre du jour à sa 10^e séance, le 5 mai 2023. Il était saisi de l'ordre du jour provisoire de la session de 2025 (GEGN.2/2023/L.1), qui a été présenté par un représentant du Secrétariat. Il a décidé que la session 2025 du Groupe d'experts se tiendrait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, du 28 avril au 2 mai 2025.

57. À cette même séance, des experts du Japon, de la République de Corée et de la Grèce ont fait des commentaires et posé des questions. Le Président a fait des déclarations et répondu aux questions.

Décisions du Groupe d'experts

58. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a approuvé l'ordre du jour provisoire de la session de 2025 (GEGN.2/2023/L.1), tel que révisé oralement, ainsi que les dates et le lieu.

59. À la même séance, le Groupe d'experts, au titre du point 20 de son ordre du jour et conformément aux articles 7 et 8 2) du Règlement intérieur, comme indiqué dans la décision 2018/264 du Conseil économique et social, a réélu par acclamation les membres du Bureau pour les sessions de 2025 et 2027, comme suit :

Présidence :

Pierre Jaillard (France)

Vice-Présidence :

Susan Birtles (Australie)

Sungjae Choo (République de Corée)

Rapporteuses :

Ana Cristina da Rocha Bérenger Resende (Brésil)

Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande)

IV. Adoption des décisions et du rapport

60. Le Groupe d'experts a examiné les points 17 et 18 de l'ordre du jour à ses 9^e et 10^e séances, le 5 mai. Il était saisi du projet de rapport sur sa session de 2023 (GEGN.2/2023/L.2), ainsi que d'un document informel contenant les projets de conclusions, de recommandations et de décisions de la session, qui ont été présentés par les rapporteuses.

61. Au cours des mêmes séances, le Président, les rapporteuses et les experts de la République islamique d'Iran, de la Norvège, de l'Allemagne, de la France, de l'Algérie, de l'Arabie saoudite, de la Lettonie et de la République de Corée ont fait des déclarations et posé des questions, au cours desquelles des modifications du projet de rapport et des documents informels ont été introduites.

Décisions du Groupe d'experts

62. À sa 10^e séance, le 5 mai, le Groupe d'experts a adopté le projet de rapport sur sa session de 2023, tel qu'amendé oralement, ainsi que les projets de conclusions, de recommandations et de décisions figurant dans le document informel, et a chargé les rapporteuses d'établir la version finale du rapport en y intégrant le compte rendu des débats de la séance (voir sect. I.B).

V. Organisation de la session

A. Ouverture et durée de la session

63. Conformément à la résolution 2021/261 du Conseil économique et social, le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques a tenu sa session de 2023 au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 1^{er} au 5 mai 2023. Il a tenu 10 séances.

B. Participation

64. Ont participé à la session 226 personnes représentant 62 États Membres de l'Organisation des Nations Unies et les divisions géographiques et linguistiques du Groupe d'experts (voir annexe), ainsi que les observateurs. La liste des participants est parue sous la cote [GEGN.2/2023/INF/3](#).

C. Bureau

65. Le Bureau du Groupe d'experts pour la session était composé des membres suivants :

Présidence :

Pierre Jaillard (France)

Vice-Présidence :

Susan Birtles (Australie)

Sungjae Choo (République de Corée)

Rapporteuses :

Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande)

Trent Palmer (États-Unis)

Catherine Cheetham (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)¹

66. On trouvera le nom des présidentes et présidents de division à l'adresse suivante : <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions>.

67. Les coordonnateurs et coordonnatrices des groupes de travail étaient les suivants :

Équipe spéciale pour l'Afrique

Coordonnateur :

Brahim Atoui

Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international

Coordonnateur :

Jasper Hogerwerf

Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie

Coordonnateur :

Peder Gammeltoft

¹ M. Palmer ayant quitté ses fonctions de rapporteur le 4 mai 2023, le Président a désigné M^{me} Cheetham pour le remplacer jusqu'au terme du mandat en cours.

Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques

Coordonnateur :

Pier-Giorgio Zaccheddu

Groupe de travail sur la terminologie toponymique

Coordonnateur :

Trent Palmer

Groupe de travail sur les systèmes de romanisation

Coordonnateurs :

Peeter Päll

Catherine Cheetham

Groupe de travail sur les noms de pays

Coordonnateur :

Pierre Jaillard

Groupe de travail sur la publicité et le financement

Coordonnateur :

Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre

Coordonnateur :

Sungjae Choo

Groupe de travail sur les exonymes

Coordonnateur :

Kohei Watanabe

Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel

Coordonnateur :

Annette Torensjö

D. Déclarations liminaires

68. Le Président a ouvert la session le 1^{er} mai, a fait des remarques liminaires et résumé les principales tâches à venir. Le Sous-Secrétaire général chargé du développement économique et Économiste en chef a également fait une déclaration au nom du Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales.

E. Adoption de l'ordre du jour et organisation des travaux

69. À sa 1^{re} séance, le 1^{er} mai, le Groupe d'experts a adopté son ordre du jour provisoire ([GEGN.2/2023/1](#)), tel que révisé oralement :

1. Ouverture de la session.
2. Questions d'organisation :
 - a) Adoption de l'ordre du jour
 - b) Organisation des travaux ;
 - c) Pouvoirs des observateurs et observatrices.
3. Rapports de la présidence et du secrétariat.

4. Rapports :
 - a) Documents établis par les gouvernements sur la situation dans leur pays et l'état d'avancement des travaux de normalisation des noms géographiques ;
 - b) Documents établis par les divisions du Groupe d'experts ;
 - c) Documents sur les activités de normalisation des noms géographiques en Afrique ;
 - d) Documents issus des réunions et conférences nationales et internationales.
5. Coopération et liaison avec d'autres organisations :
 - a) Organisations internationales ;
 - b) Commission économique pour l'Afrique ;
 - c) Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale.
6. Normalisation nationale et internationale des noms géographiques :
 - a) Collecte de noms, traitement par les bureaux, autorités nationales, détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale ;
 - b) Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international.
7. Avantages socioéconomiques, appui au développement durable et mesures d'application des résolutions prises ou envisagées.
8. Suivi et évaluation du plan stratégique et du programme de travail pour 2021-2029, ainsi que des travaux du Groupe d'experts.
9. Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts.
10. Formation en toponymie.
11. Terminologie toponymique.
12. Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité, notamment les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme.
13. Exonymes.
14. Gestion des données relatives aux noms géographiques.
15. Systèmes d'écriture et prononciation.
16. Autres questions de toponymie.
17. Présentation et adoption des décisions.
18. Adoption du rapport sur les travaux de la session de 2023.
19. Modalités d'organisation de la session de 2025 du Groupe d'experts.
20. Élection du Bureau pour les deux sessions suivantes.
21. Questions diverses.
22. Ouverture de la session.

70. À la même séance, le Groupe d'experts a approuvé l'organisation de ses travaux (GEGN.2/2023/2/Rev.2), telle que révisée oralement.

71. À la même séance également, le Groupe d'experts a invité les organisations intergouvernementales et autres entités ci-après à participer aux travaux de la session en qualité d'observateurs : Institut de recherche pour systèmes d'information sur l'environnement ; Google ; Institut Herder pour la recherche historique sur l'Europe du Centre-Est ; Association cartographique internationale ; Conseil international des sciences onomastiques ; Union géographique internationale ; Organisation hydrographique internationale ; Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet ; Leibniz Institute for Regional Geography ; Mapbox ; Institut panaméricain de géographie et d'histoire ; Comité scientifique pour les recherches antarctiques ; Société savante algérienne d'onomastique ; Université nationale Federico Villareal ; Université de Lettonie.

F. Documentation

72. La liste des documents dont le Groupe d'experts était saisi à sa session de 2023 peut être consultée sur le site Web de la Division de statistique, à l'adresse https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/#documents.

Annexe

Liste des divisions géographiques et linguistiques

Division de l'Afrique centrale
Division de l'Afrique de l'Est
Division de l'Afrique australe
Division de l'Afrique de l'Ouest
Division arabe
Division de l'Asie orientale (sauf la Chine)
Division de l'Asie du Sud-Est
Division de l'Asie du Sud-Ouest (sauf les pays arabes)
Division balte
Division celtique
Division de la Chine
Division néerlandophone et germanophone
Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est
Division de l'Europe orientale et de l'Asie du Nord et du Centre
Division des pays non arabes de la Méditerranée orientale
Division francophone
Division indienne
Division de l'Amérique latine
Division des pays nordiques
Division du Sud-Ouest du Pacifique
Division lusophone
Division romano-hellénique
Division du Royaume-Uni
Division des États-Unis d'Amérique et du Canada
